

نموذج إكمال عقد و إبراء الذمة

Contract Completion & T4EDU Release of Liability Form

Date:		التاريخ	Contractor/Subcontractor:		المقاول/من الباطن:
Contract No.:		رقم العقد:	Requesting Department:		الإدارة الطالبة:
Contract Name:			اسم العقد:	Contract Value:	قيمة العقد:

**T4EDU Release of Liability & No Third Party Claim**

CONTRACTOR/SUBCONTRACTOR hereby releases TATWEER COMPANY FOR EDUCATIONAL SERVICES from any further liability whatsoever arising from or relating to Contract "number" as it may have been supplemented, changed or amended. The parties continuing obligations under the contract including any unexpired warranty collections survive this Release Agreement. Note that the above shall exclude the final payment and any surviving obligations as defined in Schedule "A".

Contractor represents there are no unsatisfied third-party claims or other indebtedness existing in connection to the WORK or T4EDU.

**إخلاء المقاول أو أي مقاول ثالث مسؤولية شركة تطوير للخدمات التعليمية**

يبرئ المقاول/مقاول من الباطن شركة تطوير للخدمات التعليمية من أي مسؤولية أو التزامات أخرى أياً كان نوعها ناشئة عن المقاول/مقاول من الباطن للعقد "رقم" ما أضيف عليها من ملحقات أو أدخل من تغييرات أو تعديلات أو تتعلق بها المقاول باستثناء المبلغ الصافي للدفعة النهائية هنا عندما يقدم المقاول شهادة الضريبة النهائية. أما التزامات الطرفين التي يستمر مفعولها بموجب المقاول بما في ذلك التزامات الضمان التي لم ينقض أجلها، فإنها تنتهي بمرور بمرور بعد انتهاء إبراء الذمة هذه.

يقر المقاول/المقاول من الباطن بعدم وجود أي التزامات أخرى من أطراف أخرى اتجاه هذا العقد أو شركة تطوير للخدمات التعليمية

**Contract Completion (Finalized Deliverables and Milestones)**

**مخرجات ومعالم العقد المكتملة**

Deliverable/Milestones المخرجات	Quantity الكمية	Total Cost المبلغ	Completion Date تاريخ الانتهاء	الموافقة من قبل		
				Name الإسم	Title/Position الوظيفة	Signature التوقيع
1						
2						
3						
4						
5						
6						

Gross Sum المبلغ الإجمالي	Deductions الحسميات	Net Amount Payable صافي المبلغ المستحق/الدفعة
		[ SAR ]
Finance Verification تدقيق الإدارة المالية		

**Note:** Certificate of completion shall be attached for each deliverable that is completed. Otherwise, the deliverable shall not be considered as finalized.

يجب ارفاق شهادة انجاز لكل مخرج يتم تنفيذه ولن يعتبر المخرج منتهي حتى يتم ارفاق شهادة انجاز.

**Approvals**

Contractor/Subcontractor المقاول/المقاول من الباطن		
Name & Position الإسم والمسمى الوظيفي	Signature التوقيع	Date التاريخ

Head of Requesting Department مدير الإدارة الطالبة						SMO مكتب الإدارة الاستراتيجي					
Name & Position	الإسم والمسمى الوظيفي	Signature	التوقيع	Date	التاريخ	Name & Position	الإسم والمسمى الوظيفي	Signature	التوقيع	Date	التاريخ
[ ]						[ ]					
Finance Department الإدارة المالية						Contracting and Procurement Department إدارة العقود والمشتريات					
Name & Position	الإسم والمسمى الوظيفي	Signature	التوقيع	Date	التاريخ	Name & Position	الإسم والمسمى الوظيفي	Signature	التوقيع	Date	التاريخ
[ الإدارة المالية ]						[ العقود والمشتريات ]					
Authorized Signatory (as per the Authority Matrix) الشخص المخول بالتوقيع (حسب جدول الصلاحيات)											
Name & Position الإسم والمسمى الوظيفي						Signature التوقيع			Date التاريخ		
[ ]											
Name & Position الإسم والمسمى الوظيفي						Signature التوقيع			Date التاريخ		
[ ]											
Name & Position الإسم والمسمى الوظيفي						Signature التوقيع			Date التاريخ		
[ ]											